



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 7.7.2004
COM(2004) 485 végleges

2004/0142 (ACC)
2004/0143 (ACC)

Javaslat

TANÁCSI HATÁROZATRA

az 1994-es GATT-hoz mellékelt CXL. listában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és India között levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről

Javaslat

TANÁCSI HATÁROZATRA

az 1994-es GATT-hoz mellékelt CXL. listában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Pakisztán között levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

MAGYARÁZÓ FELJEGYZÉS

1. 2003. június 26-án a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy értesítse a WTO-t arról, hogy az Európai Közösség módosítani kívánja az Európai Közösség GATT-hoz mellékelt CXL. listájában szereplő, az 1006 20 (hántolt rizs) és 1006 30 (őrölt rizs) HS kódok alá tartozó termékekre vonatkozó engedményeket. Ennek megfelelően az Európai Közösség 2003. július 2-án értesítette a WTO-t arról a szándékáról, hogy módosítani kíván bizonyos engedményeket az EK CXL. listájában.
2. A Bizottság a Szerződés 133. cikke által alapított bizottsággal konzultálva és a Tanács által kiadott tárgyalási irányelvek keretén belül folytatott tárgyalásokat.
3. A Bizottság tárgyalt az Amerikai Egyesült Államokkal, melynek elsődleges szállítói érdeke fűződik az 1006 20 (hántolt rizs) HS kód alá tartozó és jelentős szállítói érdeke az 1006 30 (őrölt rizs) HS kód alá tartozó termékekhez, Thaifölddel, melynek elsődleges szállítói érdeke fűződik az 1006 30 (őrölt rizs) HS kód alá tartozó és jelentős szállítói érdeke az 1006 20 (hántolt rizs) HS kód alá tartozó termékekhez, valamint Indiával és Pakisztánnal, melyek mindegyikének jelentős szállítói érdeke fűződik az 1006 20 (hántolt rizs) HS kód alá tartozó termékhez.
4. Erőfeszítései ellenére a Bizottság nem tudott elfogadható megállapodásra jutni az Egyesült Államokkal és Thaifölddel.
5. A Bizottság levélváltás formájában megállapodásra jutott Indiával és Pakisztánnal.
A levélváltást a Bizottság kezdeményezte 2004. július ...-án/-én.
6. Ez a javaslat felkéri a Tanácsot, hogy hagyja jóvá az Európai Közösség és India között levélváltás formájában létrejött megállapodást. Amint a Tanács elfogadja a jelen határozatot, a Bizottság értesíteni fogja a WTO-t az Európai Közösség CXL. listájának szükséges változtatásairól.
7. Mivel a 1785/2003/EK tanácsi rendelet szükséges módosításához szükség van az Európai Parlament véleményére, gondoskodni kell arról, hogy a Bizottság megtehesse a szükséges átmeneti intézkedéseket. Ezért – e két megállapodás 2004. szeptember 1-jétől történő alkalmazásának biztosítása érdekében – a két határozat lehetővé teszi a Bizottság számára, hogy eltérjen a 1785/2003/EK tanácsi rendeletről egy átmeneti időszakra, vagyis amíg a módosítás hatályba lép, de legfeljebb 2005. június 30-ig.

A Bizottság a lehető leghamarabb be fog terjeszteni egy javaslatot a tanácsi rendeletet szükséges módosításáról.

Javaslat

TANÁCSI HATÁROZATRA

az 1994-es GATT-hoz mellékelte CXL. listában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és India között levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre, és különösen annak 133. cikkére a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával együtt,

tekintettel a Bizottság javaslatára¹,

mivel:

- (1) 2003. június 26-án a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy kezdjen tárgyalásokat az 1994-es GATT XXVIII. cikke értelmében bizonyos, rizsre vonatkozó engedmények módosítása céljából. Ennek megfelelően az Európai Közösség 2003. július 2-án értesítette a WTO-t arról a szándékáról, hogy módosítani kíván bizonyos engedményeket az EK CXL. listájában.
- (2) A Bizottság a Szerződés 133. cikke által alapított bizottsággal konzultálva és a Tanács által kiadott tárgyalási irányelvek keretén belül folytatott tárgyalásokat.
- (3) A Bizottság tárgyalt az Amerikai Egyesült Államokkal, melynek elsődleges szállítói érdeke fűződik az 1006 20 (hántolt rizs) HS kód alá tartozó és jelentős szállítói érdeke az 1006 30 (őrölt rizs) HS kód alá tartozó termékekhez, Thaifölddel, melynek elsődleges szállítói érdeke fűződik az 1006 30 (őrölt rizs) HS kód alá tartozó és jelentős szállítói érdeke az 1006 20 (hántolt rizs) HS kód alá tartozó termékekhez, valamint Indiával és Pakisztánnal, melyek mindegyikének jelentős szállítói érdeke fűződik az 1006 20 (hántolt rizs) HS kód alá tartozó termékhez.
- (4) A Bizottságnak sikerült megállapodnia Indiával. Az Európai Közösség és India között levélváltás formájában létrejött megállapodást ezért jóvá kell hagyni.
- (5) Annak biztosítása érdekében, hogy a megállapodást teljes egészében alkalmazni lehessen 2004. szeptember 1-jére és a rizs közös piaci szervezetéről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendelet², módosítása során, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy átmeneti eltéréseket fogadjon el e rendeletről,

¹ HL C ., [YYYY.MM.DD.], . o.

² HL L 270., 2003.10.21., 96. o.

- (6) Az e határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtó hatalom gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal³ összhangban kell elfogadni.

AZ ALÁBBIK SZERINT HATÁROZOTT:

1. cikk

Az 1994-es GATT-hoz mellékelt CXL. listában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és India között levélváltás formájában létrejött megállapodás a Közösség részéről jóváhagyásra kerül.

A megállapodás szövege csatolva van e határozathoz.

2. cikk

E megállapodás 2004. szeptember 1-jére történő teljes alkalmazásának lehetővé tételéhez szükséges mértékben a Bizottság eltérhet az 1785/2003/EK rendeletről – az e határozat 3. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban – amíg ezt a rendeletet módosítják, de legfeljebb 2005. június 30-ig.

3. cikk

1. A Bizottságot segíti a 1784/2003/EK rendelet 25. cikke által létrehozott Gabona Irányítóbizottság.
2. Ahol hivatkozás történik erre a bekezdésre, ott az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikke (3) bekezdésében előírt időtartam egy hónap legyen.

4. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje a megállapodás aláírására jogosult személyt, aki aláírásával kifejezi, hogy a Közösség jóváhagyja az abban foglaltakat⁴.

³ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

⁴ A megállapodás hatálybalépésének időpontja közzé lesz téve az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában.

Kelt Brüsszelben,-án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS,

amely levélváltás formájában jött létre az EK-nak az 1994-es GATT-hoz mellékelte CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és India között

1. levél

Az Európai Közösség részéről küldött levél

Brüsszel,

Uram!

Az EK-nak az 1994-es *Általános Vámtarifa és Kereskedelmi Egyezményhez* (1994-es GATT-hoz) mellékelte CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke értelmében az Európai Közösség (EK) és India között lefolytatott tárgyalásokat követően az EK egyetért az alábbiakban felvázolt döntésekkel.

Végleges behozatali rendtartás

A vámtarifa mértéke a hántolt rizs (KN kód 1006 20) esetében 65 €/tonna.

A Basmati 370, Basmati 386, Type-3 (Dehradun), Taraori Basmati (HBC-19), Basmati 217, Ranbir Basmati, Pusa Basmati és Super Basmati fajtákba tartozó hántolt rizs (KN kód 1006 20 17 és NC 1006 20 98) behozatali rendtartása tekintetében az EK specifikus kötött vámtarifája nulla. Ebből a célból:

- DNS-vizsgálaton alapuló közösségi ellenőrzési rendszert kell létrehozni a határon; India aktívan együttműködik az EK-val ennek az ellenőrzési rendszernek a felállításában, az EK pedig megfelelő szaktanácsadást nyújt ez ügyben.
- megállapítást nyert, hogy a fent említett fajtákba tartozó Basmati rizst meghatározott földrajzi körzetekben termesztik, és hogy India földrajzi hivatkozásként fogja védeni a Basmati rizst. Az EK üdvözlözné egy kérelmet a Basmati rizs földrajzi hivatkozásként történő védelmére a 2081/92/EK tanácsi rendelet értelmében. Az EK bármely ilyen kérelmet a lehető leggyorsabban dolgoz fel. Az EK minden szükséges szaktanácsadást biztosít ez ügyben.

Átmeneti intézkedés

2004. szeptember 1-jétől a fent említett közösségi ellenőrzési rendszer hatályba lépésének időpontjáig az EK átmeneti rendtartást vezet be a fent említett fajtákba tartozó hántolt rizsre (KN kód 1006 20 17 és 1006 20 98) vonatkozóan az alábbi tényezőkre alapozva.

Az EK autonóm módon alkalmazott vámtarifája nulla. Piaci zavar fellépése esetén azonban az EK konzultálni fog India illetékes hatóságaival a megfelelő megoldás megtalálása érdekében. Ha nem születik megállapodás, akkor az EK fenntartja magának a jogot, hogy visszatérjen a hántolt rizsre (KN kód 1006 20) vonatkozó 65 €/tonnás kötött vámtarifához.

Általános

E megállapodás céljából:

- az EK külön vámtarifa táblázatot készít az Indiával, illetve Pakisztánnal kötött megállapodásban feltüntetett fajtákba tartozó Basmati rizsre vonatkozóan.
- az illetékes indiai hatóságok továbbra is a behozatali engedély kiállítása előtt állítják ki az eredetiségigazolást, ami azt jelenti, hogy fennmarad az eredetiségigazolás adminisztrálásának a jelenlegi rendszere.

Az EK elismeri, hogy Indiának tárgyaláskezdeményezési joga van a jelen levélben meghatározott engedmények tekintetében.

A megállapodást a felek a saját eljárásaik szerint hagyják jóvá.

E megállapodás rendelkezései 2004. szeptember 1-jétől kerülnek alkalmazásra.

Hálás lennék, ha meg tudná erősíteni Kormányának a fentiekkel való egyetértését.

Kérem Uram, hogy fogadja nagyrabecsülésemet.

Az Európai Közösség nevében

2. levél

Az India részéről küldött levél

Brüsszel,

Uram!

Abban a megtiszteltetésben van részem, hogy igazolhatom levelének a mai napon történt átvételét, melynek szövege a következő:

„Az EK-nak az *1994-es Általános Vámtarifa és Kereskedelmi Egyezményhez* (1994-es GATT-hoz) mellékelt CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke értelmében az Európai Közösség (EK) és India között lefolytatott tárgyalásokat követően az EK egyetért az alábbiakban felvázolt döntésekkel.

Végleges behozatali rendtartás

A vámtarifa mértéke a hántolt rizs (KN kód 1006 20) esetében 65 €/tonna.

A Basmati 370, Basmati 386, Type-3 (Dehradun), Taraori Basmati (HBC-19), Basmati 217, Ranbir Basmati, Pusa Basmati és Super Basmati fajtákba tartozó hántolt rizs (KN kód 1006 20 17 és NC 1006 20 98) behozatali rendtartása tekintetében az EK specifikus kötött vámtarifája nulla. Ebből a célból:

- DNS-vizsgálaton alapuló közösségi ellenőrzési rendszert kell létrehozni a határon; India aktívan együttműködik az EK-val ennek az ellenőrzési rendszernek a felállításában, az EK pedig megfelelő szaktanácsadást nyújt ez ügyben.
- megállapítást nyert, hogy a fent említett fajtákba tartozó Basmati rizst meghatározott földrajzi körzetekben termesztik, és hogy India földrajzi hivatkozásként fogja védeni a Basmati rizst. Az EK üdvözlne egy kérelmet a Basmati rizs földrajzi hivatkozásként történő védelmére a 2081/92/EK tanácsi rendelet értelmében. Az EK bármely ilyen kérelmet a lehető leggyorsabban dolgoz fel. Az EK minden szükséges szaktanácsadást biztosít ez ügyben.

Átmeneti intézkedés

2004. szeptember 1-jétől a fent említett közösségi ellenőrzési rendszer hatályba lépésének időpontjáig az EK átmeneti rendtartást vezet be a fent említett fajtákba tartozó hántolt rizsre (KN kód 1006 20 17 és 1006 20 98) vonatkozóan az alábbi tényezőkre alapozva.

Az EK autonóm módon alkalmazott vámtarifája nulla. Piaci zavar fellépése esetén azonban az EK konzultálni fog India illetékes hatóságaival a megfelelő megoldás megtalálása érdekében. Ha nem születik megállapodás, akkor az EK fenntartja magának a jogot, hogy visszatérjen a hántolt rizsre (KN kód 1006 20) vonatkozó 65 €/tonnás kötött vámtarifához.

Általános

E megállapodás céljából:

- az EK külön vámtarifa táblázatot készít az Indiával, illetve Pakisztánnal kötött megállapodásban feltüntetett fajtákba tartozó Basmati rizsre vonatkozóan.
- az illetékes indiai hatóságok továbbra is a behozatali engedély kiállítása előtt állítják ki az eredetiségigazolást, ami azt jelenti, hogy fennmarad az eredetiségigazolás adminisztrálásának a jelenlegi rendszere.

Az EK elismeri, hogy Indiának tárgyaláskezdeményezési joga van a jelen levélben meghatározott engedmények tekintetében.

A megállapodást a felek a saját eljárásaik szerint hagyják jóvá.

E megállapodás rendelkezései 2004. szeptember 1-jétől kerülnek alkalmazásra.

Hálás lennék, ha meg tudná erősíteni Kormányának a fentiekkel való egyetértését.”

Indiának megtiszteltetést jelent, hogy megerősítheti e levél tartalmával való egyetértését.

Kérem Uram, hogy fogadja nagyrabecsülésemet.

India nevében

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS				
1. KÖLTSÉGVETÉSI KATEGÓRIA: 100. Cikk		RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ KERET: 839,1 millió EUR		
2. CÍM: Javaslat tanácsi határozatra a GATT-hoz mellékelt CXL. listában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és India között levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről				
3. JOGALAP: A Szerződés 133. Cikke				
4. CÉLKITŰZÉS: A GATT-hoz mellékelt CXL. listában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása.				
5. PÉNZÜGYI KÖVETKEZMÉNYEK	12 HÓNAPOS IDŐSZAK (millió EUR)	JELENLEGI PÉNZÜGYI ÉV 2004 (millió EUR)	KÖVETKEZŐ PÉNZÜGYI ÉV 2005 (millió EUR)	
5.0. KIADÁS – EK KÖLTSÉGVETÉSÉT TERHELI (VISSZATÉRÍTÉSEK/INTERVENCIÓK) – NEMZETI HATÓSÁGOK – EGYÉB	–	–	–	
5.1. BEVÉTEL – EK SAJÁT FORRÁSAI (ILLETÉKEK/VÁMOK) – NEMZETI	(1)	–	(1)	
	2006	2007	2008	2009
5.0.1. BECSÜLT KIADÁS	–	–	–	–
5.1.1. BECSÜLT BEVÉTEL	(1)	(1)	(1)	(1)
5.2. SZÁMÍTÁSI MÓDSZER: –				
6.0. FINANSZÍROZHATÓ A PROJEKT A JELENLEGI KÖLTSÉGVETÉS MEGFELELŐ FEJEZETÉBE BEÁLLÍTOTT KERETBŐL?		IGEN / NEM		
6.1. FINANSZÍROZHATÓ A PROJEKT A JELENLEGI KÖLTSÉGVETÉS FEJEZETEI KÖZÖTTI ÁTCSOPORTOSÍTÁS RÉVÉN?		IGEN / NEM		
6.2. SZÜKSÉG LESZ KIEGÉSZÍTŐ KÖLTSÉGVETÉSRE?		IGEN / NEM		
6.3. BE KELL MAJD ÁLLÍTANI RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ KERETET A JÖVŐBENI KÖLTSÉGVETÉSEKBE?		IGEN / NEM		
MEGJEGYZÉSEK:				
(1) Az intézkedés nem eredményezheti a saját források megváltozását.				

Javaslat

TANÁCSI HATÁROZATRA

az 1994-es GATT-hoz mellékelte CXL. listában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Pakisztán között levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre, és különösen annak 133. cikkére a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával együtt,

tekintettel a Bizottság javaslatára⁵,

mivel:

- (1) 2003. június 26-án a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy kezdjen tárgyalásokat az 1994-es GATT XXVIII. cikke értelmében bizonyos, rizsre vonatkozó engedmények módosítása céljából. Ennek megfelelően az Európai Közösség 2003. július 2-án értesítette a WTO-t arról a szándékáról, hogy módosítani kíván bizonyos engedményeket az EK CXL. listájában.
- (2) A Bizottság a Szerződés 133. cikke által alapított bizottsággal konzultálva és a Tanács által kiadott tárgyalási irányelvek keretén belül folytatott tárgyalásokat.
- (3) A Bizottság tárgyalt az Amerikai Egyesült Államokkal, melynek elsődleges szállítói érdeke fűződik az 1006 20 (hántolt rizs) HS kód alá tartozó és jelentős szállítói érdeke az 1006 30 (őrölt rizs) HS kód alá tartozó termékekhez, Thaifölddel, melynek elsődleges szállítói érdeke fűződik az 1006 30 (őrölt rizs) HS kód alá tartozó és jelentős szállítói érdeke az 1006 20 (hántolt rizs) HS kód alá tartozó termékekhez, valamint Indiával és Pakisztánnal, melyek mindegyikének jelentős szállítói érdeke fűződik az 1006 20 (hántolt rizs) HS kód alá tartozó termékhez.
- (4) A Bizottságnak sikerült megállapodnia Pakisztánnal. Az Európai Közösség és Pakisztán között levélváltás formájában létrejött megállapodást ezért jóvá kell hagyni.
- (5) Annak biztosítása érdekében, hogy a megállapodást teljes egészében alkalmazni lehessen 2004. szeptember 1-jére, valamint a rizs közös piaci szervezetéről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendelet⁶, módosítása során, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy átmeneti eltéréseket fogadjon el e rendeletről,

⁵ HL C ., [YYYY.MM.DD.], . o.

⁶ HL L 270., 2003.10.21., 96. o.

- (6) Az e határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtó hatalom gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁷ összhangban kell elfogadni,

AZ ALÁBBIK SZERINT HATÁROZOTT:

1. cikk

Az 1994-es GATT-hoz mellékelt CXL. listában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Pakisztán között levélváltás formájában létrejött megállapodás a Közösség részéről jóváhagyásra kerül.

A megállapodás szövege csatolva van e határozathoz.

2. cikk

E megállapodás 2004. szeptember 1-jére történő teljes alkalmazásának lehetővé tételéhez szükséges mértékben a Bizottság eltérhet az 1785/2003/EK rendeletről – az e határozat 3. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban – amíg ezt a rendeletet módosítják, de legfeljebb 2005. június 30-ig.

3. cikk

1. A Bizottságot segíti a 1784/2003/EK rendelet 25. cikke által létrehozott Gabona Irányítóbizottság.
2. Ahol hivatkozás történik erre a bekezdésre, ott az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikke (3) bekezdésében előírt időtartam egy hónap legyen.

4. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje a megállapodás aláírására jogosult személyt, aki aláírásával kifejezi, hogy a Közösség jóváhagyja az abban foglaltakat⁸.

⁷ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

⁸ A megállapodás hatálybalépésének időpontja közzé lesz téve az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában.

Kelt Brüsszelben,-án/-én,

*a Tanács részéről
az elnök*

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS,

amely levélváltás formájában jött létre az EK-nak az 1994-es GATT-hoz mellékelte CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Pakisztán között

1. levél

Az Európai Közösség részéről küldött levél

Brüsszel,

Uram!

Az EK-nak az *1994-es Általános Vámtarifa és Kereskedelmi Egyezményhez* (1994-es GATT-hoz) mellékelte CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke értelmében az Európai Közösség (EK) és Pakisztán között lefolytatott tárgyalásokat követően az EK egyetért az alábbiakban felvázolt döntésekkel.

Végleges behozatali rendtartás

A vámtarifa mértéke a hántolt rizs (KN kód 1006 20) esetében 65 €/tonna.

A Kernel (Basmati), Basmati 370, Pusa Basmati és Super Basmati fajtákba tartozó hántolt rizs (KN kód 1006 20 17 és KN 1006 20 98) behozatali rendtartása tekintetében az EK specifikus kötött vámtarifája nulla. Ebből a célból:

- DNS-vizsgálaton alapuló közösségi ellenőrzési rendszert kell létrehozni a határon; Pakisztán aktívan együttműködik az EK-val ennek az ellenőrzési rendszernek a felállításában, az EK pedig megfelelő szaktanácsadást nyújt ez ügyben.
- megállapítást nyert, hogy a fent említett fajtákba tartozó Basmati rizst meghatározott földrajzi körzetekben termesztik, és hogy Pakisztán földrajzi hivatkozásként fogja védeni a Basmati rizst. Az EK üdvözlöne egy kérelmet a Basmati rizs földrajzi hivatkozásként történő védelmére a 2081/92/EK tanácsi rendelet értelmében. Az EK bármely ilyen kérelmet a lehető leggyorsabban dolgozza fel. Az EK minden szükséges szaktanácsadást biztosít ez ügyben.

Átmeneti intézkedés

2004. szeptember 1-jétől a fent említett közösségi ellenőrzési rendszer hatályba lépésének időpontjáig az EK átmeneti rendtartást vezet be a fent említett fajtákba tartozó hántolt rizsre (KN kód 1006 20 17 és 1006 20 98) vonatkozóan az alábbi tényezőkre alapozva.

Az EK autonóm módon alkalmazott vámtarifája nulla. Piaci zavar fellépése esetén azonban az EK konzultálni fog Pakisztán illetékes hatóságaival a megfelelő megoldás megtalálása érdekében. Ha nem születik megállapodás, akkor az EK fenntartja magának a jogot, hogy visszatérjen a hántolt rizsre (KN kód 1006 20) vonatkozó 65 €/tonnás kötött vámtarifához.

Általános

E megállapodás céljából:

- az EK külön vámtarifa táblázatot készít az Indiával, illetve Pakisztánnal kötött megállapodásban feltüntetett fajtákba tartozó Basmati rizsre vonatkozóan.
- az illetékes pakisztáni hatóságok továbbra is a behozatali engedély kiállítása előtt állítják ki az eredetiségigazolást, ami azt jelenti, hogy fennmarad az eredetiségigazolás adminisztrálásának a jelenlegi rendszere.

Az EK elismeri, hogy Pakisztánnak tárgyaláskezdeményezési joga van a jelen levélben meghatározott engedmények tekintetében.

A megállapodást a felek a saját eljárásaik szerint hagyják jóvá.

E megállapodás rendelkezései 2004. szeptember 1-jétől kerülnek alkalmazásra.

Hálás lennék, ha meg tudná erősíteni Kormányának a fentiekkel való egyetértését.

Kérem Uram, hogy fogadja nagyrabecsülésemet.

Az Európai Közösség nevében

2. levél

A Pakisztán részéről küldött levél

Brüsszel,

Uram!

Abban a megtiszteltetésben van részem, hogy igazolhatom levelének a mai napon történt átvételét, melynek szövege a következő:

„Az EK-nak az *1994-es Általános Vámtarifa és Kereskedelmi Egyezményhez* (1994-es GATT-hoz) mellékelte CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke értelmében az Európai Közösség (EK) és Pakisztán között lefolytatott tárgyalásokat követően az EK egyetért az alábbiakban felvázolt döntésekkel.

Végleges behozatali rendtartás

A vámtarifa mértéke a hántolt rizs (KN kód 1006 20) esetében 65 €/tonna.

A Kernel (Basmati), Basmati 370, Pusa Basmati és Super Basmati fajtákba tartozó hántolt rizs (KN kód 1006 20 17 és KN 1006 20 98) behozatali rendtartása tekintetében az EK specifikus kötött vámtarifája nulla. Ebből a célból:

- DNS-vizsgálaton alapuló közösségi ellenőrzési rendszert kell létrehozni a határon; Pakisztán aktívan együttműködik az EK-val ennek az ellenőrzési rendszernek a felállításában, az EK pedig megfelelő szaktanácsadást nyújt ez ügyben.
- megállapítást nyert, hogy a fent említett fajtákba tartozó Basmati rizst meghatározott földrajzi körzetekben termesztik, és hogy Pakisztán földrajzi hivatkozásként fogja védeni a Basmati rizst. Az EK üdvözlne egy kérelmet a Basmati rizs földrajzi hivatkozásként történő védelmére a 2081/92/EK tanácsi rendelet értelmében. Az EK bármely ilyen kérelmet a lehető leggyorsabban dolgozza fel. Az EK minden szükséges szaktanácsadást biztosít ez ügyben.

Átmeneti intézkedés

2004. szeptember 1-jétől a fent említett közösségi ellenőrzési rendszer hatályba lépésének időpontjáig az EK átmeneti rendtartást vezet be a fent említett fajtákba tartozó hántolt rizsre (KN kód 1006 20 17 és 1006 20 98) vonatkozóan az alábbi tényezőkre alapozva.

Az EK autonóm módon alkalmazott vámtarifája nulla. Piaci zavar fellépése esetén azonban az EK konzultálni fog Pakisztán illetékes hatóságaival a megfelelő megoldás megtalálása érdekében. Ha nem születik megállapodás, akkor az EK fenntartja magának a jogot, hogy visszatérjen a hántolt rizsre (KN kód 1006 20) vonatkozó 65 €/tonnás kötött vámtarifához.

Általános

E megállapodás céljából:

- az EK külön vámtarifa táblázatot készít az Indiával, illetve Pakisztánnal kötött megállapodásban feltüntetett fajtákba tartozó Basmati rizsre vonatkozóan.
- az illetékes pakisztáni hatóságok továbbra is a behozatali engedély kiállítása előtt állítják ki az eredetiségigazolást, ami azt jelenti, hogy fennmarad az eredetiségigazolás adminisztrálásának a jelenlegi rendszere.

Az EK elismeri, hogy Pakisztánnak tárgyaláskezdeményezési joga van a jelen levélben meghatározott engedmények tekintetében.

A megállapodást a felek a saját eljárásaik szerint hagyják jóvá.

E megállapodás rendelkezései 2004. szeptember 1-jétől kerülnek alkalmazásra.

Hálás lennék, ha meg tudná erősíteni Kormányának a fentiekkel való egyetértését.”

Pakisztánnak megtiszteltetést jelent, hogy megerősítheti e levél tartalmával való egyetértését.

Kérem Uram, hogy fogadja nagyrabecsülésemet.

Pakisztán nevében

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. KÖLTSÉGVETÉSI KATEGÓRIA: 100. Cikk		RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ KERET: 839,1 millió EUR		
2. CÍM: Javaslat tanácsi határozatra a GATT-hoz mellékelt CXL. listában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Pakisztán között levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről				
3. JOGALAP: A Szerződés 133. cikke				
4. CÉLKITŰZÉS: A GATT-hoz mellékelt CXL. listában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása.				
5. PÉNZÜGYI KÖVETKEZMÉNYEK	12 HÓNAPOS IDŐSZAK (millió EUR)	JELENLEGI PÉNZÜGYI ÉV 2004 (millió EUR)		KÖVETKEZŐ PÉNZÜGYI ÉV 2005 (millió EUR)
5.0. KIADÁS – EK KÖLTSÉGVETÉSÉT TERHELI (VISSZATÉRÍTÉSEK/INTERVENCIÓK) – NEMZETI HATÓSÁGOK – EGYÉB	–	–		–
5.1. BEVÉTEL – EK SAJÁT FORRÁSAI (ILLETÉKEK/VÁMOK) – NEMZETI	(1)	–		(1)
	2006	2007	2008	2009
5.0.1. BECSÜLT KIADÁS	–	–	–	–
5.1.1. BECSÜLT BEVÉTEL	(1)	(1)	(1)	(1)
5.2. SZÁMÍTÁSI MÓDSZER: –				
6.0. FINANSZÍROZHATÓ A PROJEKT A JELENLEGI KÖLTSÉGVETÉS MEGFELELŐ FEJEZETÉBE BEÁLLÍTOTT KERETBŐL?				IGEN / NEM
6.1. FINANSZÍROZHATÓ A PROJEKT A JELENLEGI KÖLTSÉGVETÉS FEJEZETEI KÖZÖTTI ÁTCSOPORTOSÍTÁS RÉVÉN?				IGEN / NEM
6.2. SZÜKSÉG LESZ KIEGÉSZÍTŐ KÖLTSÉGVETÉSRE?				IGEN / NEM
6.3. BE KELL MAJD ÁLLÍTANI RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ KERETET A JÖVŐBENI KÖLTSÉGVETÉSEKBE?				IGEN / NEM
MEGJEGYZÉSEK:				
(1) Az intézkedés nem eredményezheti a saját források megváltozását.				